

# VISIÓN | doble

REVISTA DE CRÍTICA E HISTORIA DEL ARTE

**Título:** Carta a Mr. Turner desde el Ártico  
**Title:** A Letter to Mr. Turner from the Arctic

**Autor / Author:** Mercedes Trelles  
Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras

**Resumen:** El paisaje del Ártico es el protagonista de la exhibición Drawn Into the Light / Atraídos por la luz, creada por los artistas Osvaldo Budet y Shonah Trescott. El contacto de estos creadores con la vida natural del Círculo Ártico se presenta como una invitación a reflexionar sobre el cambio climático y sobre la relación entre el ser humano y la naturaleza.

**Abstract:** The Arctic landscape is the protagonist of the exhibition Drawn Into the Light, created by artists Osvaldo Budet and Shonah Trescott. The contact of these creators with the natural life of the Arctic Circle is presented as an invitation to reflect on climate change and on the relationship between human beings and nature.

**Palabras clave:** Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico, Naturaleza, Osvaldo Budet, Pintura, Fotografía, Shonah Trescott, Mercedes Trelles

**Keywords:** Museum of Contemporary Art of Puerto Rico, Nature, Osvaldo Budet, Painting, Photography, Shonah Trescott, Mercedes Trelles

**Sección:** Exhibiciones / **Section:** Exhibitions

**Publicación:** 15 de febrero de 2015

**Cita recomendada:**

Trelles, Mercedes. "Carta a Mr. Turner desde el Ártico", *Visión Doble: Revista de Crítica e Historia del Arte*, 15 de febrero de 2015, [humanidades.uprrp.edu/visiondoble](http://humanidades.uprrp.edu/visiondoble)

**Visión Doble: Revista de Crítica e Historia del Arte**  
Programa de Historia del Arte, Facultad de Humanidades  
Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras  
13 Ave. Universidad Ste. 1301  
San Juan, Puerto Rico 00925-2533

+1 (787) 764-0000, extensión 89596  
[vision.doble@upr.edu](mailto:vision.doble@upr.edu)  
<http://humanidades.uprrp.edu/visiondoble>  
<https://revistas.upr.edu>



## Carta a Mr. Turner desde el Ártico

Mercedes Trelles

Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras



Shonah Trescott, Exhibición: *Atraídos hacia la luz*, 2015.

El pasado 21 de enero, el Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico inauguró la exhibición *Drawn into the Light / Atraídos hacia la luz*. Con una colaboración entre la artista de origen australiano Shonah Trescott y el puertorriqueño Osvaldo Budet, la muestra se centra en el tema del paisaje. El paisaje a explorar es el de Ny Alesund, un centro de investigación en Svalbard, Noruega, dentro del Círculo Ártico. Los artistas realizaron una residencia en ese espacio y crearon en torno a esa experiencia una serie de fotografías digitales, dibujos, serigrafías, pinturas y pequeñas construcciones en madera que exhibieron por primera vez en Alemania en el 2012.

Para el público puertorriqueño, quizás no haya un sitio más remoto y ajeno que el Ártico. Al saber el tema de la exhibición, promocionada como una que busca crear conciencia sobre el cambio climático, pensé que trataría de una especie de exotismo invernal. De hecho, la muestra

tiene poco que ver con ese fetichismo de la nieve que persigue al puertorriqueño y sí mucho con una preocupación por los cambios medioambientales. Sin embargo, en la muestra hay, además, una meditación fascinante sobre el género del paisaje y lo que ha significado para nuestra actitud ante la naturaleza.



Osvaldo Budet and Shonah Trescott, Exhibición: *Atraídos hacia la luz*, 2015.  
Foto: Antonio Ramírez Aponte

Un vistazo a la sala establece que la estrategia principal de los artistas es la disyunción. A lo largo de la muestra nos encontramos constantemente con imágenes pareadas, en las que una fotografía digital a colores, impresa en gelatina de plata con una imagen prístina, saturada e hiperreal, contrasta con algún otro medio de representación, ya sean fotos en blanco y negro, movidas y fuera de foco, o dibujos en tinta de carbón sobre papel fotográfico. Cuando las imágenes no surgen en pareja, se usan otras estrategias para crear disyunción, como la serigrafías de Trescott en las que se usa la letra impresa (del Protocolo de Kyoto) en contraste con grandes manchones de tinta sugerentes de los efectos dramáticos y vaporosos de un paisaje de William Turner.



Shonah Trescott, Exhibición: *Atraídos hacia la luz*, 2015.

La disyunción entre las imágenes sirve, primeramente, para señalar y, a la vez, borrar la presencia humana en estos espacios árticos. En la serie de fotografías pareadas con dibujos, la fotografía muestra un paisaje puro, inviolado, vacío. El dibujo, que se asemeja a las ilustraciones que solíamos ver en libros viejos, representa todo aquello que el artista removió para crear esa foto: pueblos, chimeneas, máquinas, rieles de ferrocarril, en suma, el detritus de nuestra presencia. En las obras que presentan un contraste entre fotos a color y en blanco y negro, se juega con una sensación implícita de tiempo en la foto movida y monocroma, creando así una disyunción entre un mundo pasado donde el ferrocarril y sus rieles son marcas de conquista y de progreso, y otro mundo, el nuestro, donde las ruinas de la modernidad están dispersas en el paisaje. De acuerdo a Osvaldo Budet, su manipulación digital de las imágenes es una especie de “sanación” del paisaje, una restitución simbólica de la naturaleza a su estado original.

El paisaje es, sin duda, el motivo principal de esta exhibición. A lo largo de la muestra se enfatiza continuamente la mediación de nuestra experiencia de la naturaleza: ya sea mediante dibujos simplificados, parecidos a los que se usan para ilustrar libros, o piezas en laser, serigrafía y óleo sobre acero inoxidable que se asemejan a planchas de grabados reproductivos y fotograbados.

Aun en las fotos que parecen menos intervenidas, que buscan simular la experiencia del espectador frente al paisaje ártico al usar el formato panorámico, como *Monument I* y *Monument II*, nos encontramos que el paisaje que vemos es la amalgama de cientos de fotos.



Osvaldo Budet and Shonah Trescott, Exhibición: *Atraídos hacia la luz*, 2015.

Las piezas más elocuentes sobre la mediación de la naturaleza en el género del paisaje son aquellas creadas por Trescott, pues hablan más directamente del rol de lo pictórico en esta creación de un género artístico que implica nociones de la pureza, la conciencia de la individualidad y el heroísmo (los paisaje inviolados sugieren sus exploradores venideros y en algunos de los dibujos donde se documenta la remoción de nuestra intervención del paisaje aparecen fantasmas de lo heroico). En su serie serigráfica, *Protocolo de Kyoto*, resulta avasalladora la ironía de sobreponer las visiones románticas y heroicas del paisaje atmosférico al estilo de Turner sobre un documento de conservación medioambiental. En otras obras, como *La hora 1, 4, y 5* –pequeñas pinturas sobre cristal iluminado por LED–, las referencias decimonónicas son claramente legibles tanto en el lenguaje formal de brochazos y expresividad, como en los marcos ornamentados, y contrastan con la tecnología moderna. Por último su serie de pinturas sobre espejos mylar refuerza la lectura del paisaje como reflejo no de la naturaleza sino de lo

que queremos ver. Frente a ellas, el espectador tiene que escoger no verse a sí mismo reflejado en el mylar para poder ver los paisajes abstractos, más bien estereotipados, que ella presenta.



Oswaldo Budet and Shonah Trescott, Exhibición: *Atraídos hacia la luz*, 2015.  
Foto: Antonio Ramírez Aponte

Impulsados por un interés en la conservación medioambiental, este conjunto de obras sin duda va más allá, creando una meditación sobre el género paisajista como cómplice de los problemas ambientales que experimentamos hoy en día. En ese sentido, el video de cuatro minutos con el que acaba la exhibición es muy esclarecedor. Titulado Precipicio de los pájaros, muestra un paisaje del Ártico que inicialmente sólo se destaca por su elemento sonoro –se oye continuamente el chillido de unos pájaros. Después de un tiempo, la cámara empieza a enfocar sobre las aves, de forma que el paisaje que se veía inmóvil y vacío resulta no sólo sonoro, sino lleno de vida y movimiento. Una figura femenina con una escopeta al hombro aparece brevemente, arrodillada e inmóvil mirando hacia arriba. La disyunción entre ella y el paisaje es evidente: el paisaje no es inmóvil ni vacío –es mutable y está lleno de vida. El paisaje no es silente, sino sonoro. Somos nosotros los que nos quedamos mudos e inactivos frente a él, en la actitud de contemplación que nos han enseñado las obras de arte del pasado. Hacia el final de los cuatro minutos, unas letras amarillas que interfieren vagamente con la imagen a lo largo de todo el filme se vuelven claramente legibles: “Global Warming is Happening Now”.



Oswaldo Budet and Shonah Trescott, Exhibición: *Atraídos hacia la luz*, 2015.

***Drawn Into the Light / Atraídos por la luz*, se exhibe hasta el 17 de mayo de 2015 en el Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico. Pueden obtener más información sobre la misma y sobre su programa educativo en el espacio virtual del [Museo](#).**